

Благодарим Вас за покупку нашего продукта. Изделия, произведенные под маркой «НОРА-М» отличаются высоким качеством комплектованных материалов, а современный метод покрытия гарантирует стойкость к механическим воздействиям в течение всего срока эксплуатации, при условии соблюдения инструкции по уходу за изделием.

ПРАВИЛА ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Чистку дверных ручек следует производить сухой тканевой салфеткой один раз в месяц. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать абразивные вещества и агрессивные растворы для чистки изделий.

МОНТАЖ ИЗДЕЛИЯ

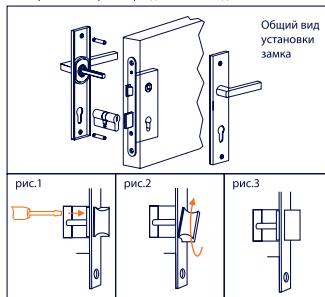
1. Определите место установки замка и нанесите разметку, исходя из размеров замка;
2. В двери выберите паз подлицевую планку и корпус замка;
3. Выберите отверстия под цилиндрический механизм, соединительный квадрат и винты крепления;
4. Установите корпус замка в дверь и закрепите его шурупами. Закрепите винтами ручки на двери;
5. По установленному замку отметьте место установки ответной планки на коробе двери;
6. Выберите пазы под ригель и защелку замка, а затем под ответную планку. Установите ответную планку в паз и закрепите ее шурупами;
7. Поочередно, снаружи и изнутри помещения, проверьте работоспособность замка.

ПЕРЕСТАНОВКА ЗАЩЕЛКИ ЗАМКА

1. Возьмите отвертку или другой тупой предмет и надавите на ригель и надавите на защелку изнутри (рис.1) так, чтобы он полностью вышел из лицевой планки;
2. Переверните ригель на 180° (рис. 2). Перестановка ригеля защелки завершена (рис. 3).

ГАРАНТИЯ

1. Производитель гарантирует безотказную работу изделия «НОРА-М» в течение 5 лет со дня продажи при строгом соблюдении потребителем правил по транспортировке, хранению и установке;
 2. При обнаружении дефектов производственного характера, изделие, вместе с настоящим руководством, необходимо вернуть в магазин по месту покупки, при условии предъявления кассового чека продавца, для обмена. Замена изделия «НОРА-М» может быть произведена только при условии его полной комплектности и сохранности товарного вида изделия, а также наличия товарной упаковки;
 3. Изделие не подлежит гарантийному обслуживанию, если неисправность (повреждение) возникла в результате несоблюдения правил установки и эксплуатации, небрежного обращения потребителя с изделием, а также воздействия на изделие с целью изменения базовых характеристик (вскрытие, деформация, рассервирование, сварка или другие виды воздействия в результате чего, изделие потеряло товарный вид или произошла поломка изделия);
 4. Запрещено подвергать изделие воздействию влаги;
 5. Без штампа печати продавца и даты продажи, гарантия не действительна;
 6. Гарантийные обязательства изготовителя обеспечиваются в соответствии с Законом РФ «О защите прав потребителей».
- Правила транспортировки.** Транспортировка должна осуществляться исключительно в товарной упаковке, при строгом соблюдении правил указанных на товарной упаковке.
- Правила хранения.** До момента купли-продажи или установки, изделие должно храниться в товарной упаковке, в сухом месте.
- Правила установки.** Производить установку изделия следует согласно приложенной инструкции.



СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРОДАЖЕ

ПРОДАНО	штамп магазина	штамп продавца	дата продажи
---------	-------------------	-------------------	-----------------

Без штампа магазина недействительно!

ENGLISH

MANUAL FOR MORTISE LOCK

Thank you for buying our product. Goods produced by "HOPA-M" are widely known for the high quality of all of their components. A modern method of electroplate guarantees a high resistance to any mechanical damage within the period of exploitation if following the maintenance instructions.

MAINTENANCE INSTRUCTION

Dry tissue should be used to clean the product. Abrasives and corrosive solutions SHOULD NOT be used for cleaning the product.

INSTALLATION INSTRUCTION

1. Define the place to install the lock and mark it referring to the lock's size;
2. On the surface of the door choose the groove for an exterior plate and the lockbody;
3. Choose holes for cylinder mechanism, square and fastening screws;
4. Install the lockbody into the door and fasten it with screws. Fasten the door handles onto the door with screws;
5. Once the lock is set, mark the installation spot to place the strike plate on the door frame;
6. Choose the grooves for latch and dead bolt and then for strike plate. Install the strike plate and fasten it with screws;
7. In turn, on the outside and on the inside check if the lock is functioning properly.

LATCH REVERSIBILITY

1. With a screwdriver or some other obtuse item, push on the latch inside until the spring latch projects past the forend;
2. Rotate the spring latch 180. Reversibility of the latch is finished.

GARRANTIES

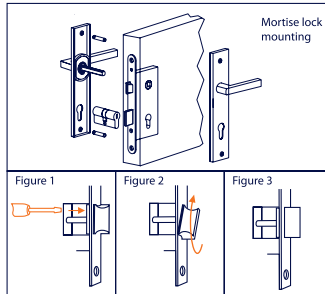
1. The producer guarantees a failure-free operation of a product produced by "HOPA-M" within 5 years from the day of sale in case if the consumer strictly follows the demands concerning transportation, storage, installation and usage of the item;
2. The product with detected defects, caused by the producer, together with present instructions should be returned to the store. Item will be accepted only with receipt enclosed. The substitution of the product will be possible only in case of its total completeness and with initial look of both the product and the package preserved;
3. None of complaints shall be accepted in case of consumer's improper exploitation of product or after having attempted to change its initial characteristics (deformation, drilling-out, welding, and other types of effects which resulted in the breakdown of a product);
4. The product should not be subjected to moisture;
5. Without stamp and exact date of sale the product is out of guarantee service;
6. Producer's guarantee is ensured by RF Legislation "Defense of the Consumers'Rights".

Transportation requirements The product transportation should be performed only in the initial package and strictly following the rules indicated on the package.

Storage requirements Before sale or installation the product should be kept in the package, preserved from moisture.

Installation requirements Installation should be performed only when following the installation instructions.

Exploitation requirements Wipe the product with dry tissue once a month.



SALE CERTIFICATE

SOLD	Store's stamp	Seller's stamp	Date of the sale
------	------------------	-------------------	---------------------

Without stamp the product is out of service!

Les agradecemos haber comprado nuestro producto. Los artículos fabricados por "HOPA-M" se caracterizan por la alta calidad de los materiales utilizados para fabricación de los complementos, el moderno método de revestimiento galvanizado que garantiza la resistencia ante las sollicitaciones mecánicas durante todo el período de explotación con la única condición de que el usuario observe las instrucciones de mantenimiento del artículo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DEL ARTÍCULO

Se puede limpiar la manilla con un pano seco. QUEDA PROHIBIDO utilizar productos abrasivos y soluciones líquidas para limpiar el artículo.

INSTRUCCION DE MONTAJE

1. Presente la pieza y marque la ubicación de cada elemento según el esquema;
2. Haga una caja en el canto de la puerta para el cuerpo de la cerradura y frente con una profundidad que no sea mucho mayor que la anchura del frente;
3. Haga los taladros para el mecanismo de cilindro, cuadradillo y tornillos de fijación;
4. Instale el cuerpo de la cerradura en la puerta y fije las manillas con los tornillos;
5. Con la cerradura ya instalada, marque la posición del cerradero en el cerco de la puerta;
6. Haga los taladros para el picaporte y palanca, y después para el cerradero. Instale el cerradero y fijelo con los tornillos;
7. Compruebe el funcionamiento de la cerradura por fuera y dentro del local.

LA TRANSPOSICIÓN DEL PICAPORTE DE LA CERRADURA

1. Tomen otbrejny u otro artículo torpe y presionen la viga transversal del picaporte de dentro (dibujo 1), así que el Por completo saldrá de las chapas faciales;
2. Vuelvan la viga transversal del picaporte en 180° (dibujo 2). La transposición de la viga transversal del picaporte es acabada (dibujo 3).

GARANTÍAS

1. El productor garantiza el funcionamiento sin fallos del artículo "HOPA-M" durante 5 años desde el momento de la venta si el consumidor observa las reglas de transporte, conservación, montaje y explotación;
2. En caso de que el artículo resulte defectuoso como consecuencia de la fabricación, debe devolverse el artículo junto con las presentes instrucciones a la tienda donde el artículo fue comprado. La empresa "HOPA-M" cambiará el artículo sólo en caso de que sea presentado el resguardo de la garantía, el artículo esté completo y la mercancía tenga buen estado de conservación, así como el empaquetado de la mercancía;
3. Esta garantía perderá su validez en el caso de que el defecto del artículo se pueda atribuir al manejo indebido o al incumplimiento de las reglas de instalación y uso, así como a las manipulaciones sobre el artículo con el fin de cambiar las características básicas (apertura, deformación, perforación, soldadura u otros tipos de acciones como resultado de las cuales el artículo haya perdido el aspecto inicial de la mercancía o haya sido roto);
4. Queda prohibido alterar el artículo por humectación;
5. Sin el sello de la tienda y la firma del dependiente, así como la fecha de la venta, la garantía no tiene validez;
6. Las obligaciones de garantía del productor se aseguran conforme a la Ley de la Federación Rusa "La ley de defensa de los consumidores".

Transporte Los artículos deben ser obligatoriamente transportados en el embalaje, con la observación estricta de las reglas apuntadas sobre el empaquetado de mercancía.

Conservación Hasta el momento de la compra - venta montaje, el artículo debe conservarse en el embalaje de la mercancía, en sitio seco.

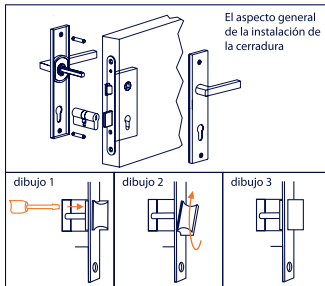
Montaje Es preciso montar el artículo conforme a la instrucción adjunta.

Uso y conservación Limpiar el artículo una vez al mes con un trapo seco.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

VENDIDO	Sello de la tienda	Firma del dependiente	Fecha de venta
---------	--------------------	-----------------------	----------------

Sin el sello de la tienda no tiene validez!



**ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ВРЕЗНОГО ЗАМКА
MANUAL FOR MORTISE LOCK**

126

RUSSIAN

ENGLISH

ESPAÑOL

